

Care SP1 UV-C

Instrukcja obsługi

PL

User Manual

EN

Bedienungsanweisung

DE

Mode d'emploi

FR

Használati utasítás

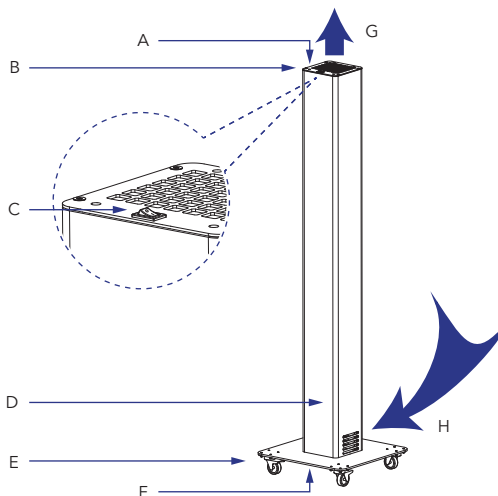
HU

Zawartość opakowania

- ✓ sterylizator (kpl.)
- ✓ zapasowy filtr dolny
- ✓ klucz Torx T20
- ✓ przewód zasilający
(w kasie filtra dolnego)
- ✓ zapasowy filtr górny
- ✓ instrukcja obsługi

Budowa

rys. 1



- | | |
|--|------------------------------|
| (A) filtr górny | (E) kółka obrotowe z blokadą |
| (B) maskownica górna | (F) filtr dolny |
| (C) wyłącznik | (G) wylot powietrza |
| (D) ściana tylna
(brak wlotu powietrza) | (H) wloty powietrza |



Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia zapoznaj się z treścią niniejszej instrukcji obsługi!



Nie włączaj urządzenia w przypadku jego przechowywania lub transportu w niskich temperaturach! Przed włączeniem urządzenie powinno mieć temperaturę pokojową.



Nie włączaj urządzenia uszkodzonego mechanicznie lub elektrycznie!

- ① ostrożnie rozpakuj urządzenie, usuwając poszczególne części opakowania
- ② ustaw urządzenie w bezpiecznym miejscu (brak bezpośredniego dostępu dzieci, ochrona przed uszkodzeniami mechanicznymi oraz przewróceniem)
- ③ podłącz przewód zasilający do urządzenia (gniazdo jest dostępne po demontażu kasety filtra dolnego – pkt 1 - 3 przy wymianie filtra dolnego, rys. 2)
- ④ podłącz przewód zasilający do źródła zasilania



Podłącz urządzenie do trzyprzewodowej instalacji zasilania sieciowego - gniazda z bolcem połączenia ochronnego (PE)!

- ⑤ włącz wyłącznikiem na maskownicy górnej (rys. 1)

W przypadku braku szumu przepływającego powietrza upewnij się, że wtyczka przewodu zasilającego jest poprawnie umieszczona w urządzeniu.

Wymiana części eksploatacyjnych



Wyłącz urządzenie wyłącznikiem oraz odłącz przewód od źródła zasilania przed wymianą każdej z części eksploatacyjnych!

Warunkiem poprawnego, bezpiecznego i skutecznego działania urządzenia jest stosowanie wyłącznie materiałów eksploatacyjnych zalecanych przez producenta.

Części eksploatacyjne dostępne są u producenta urządzenia.



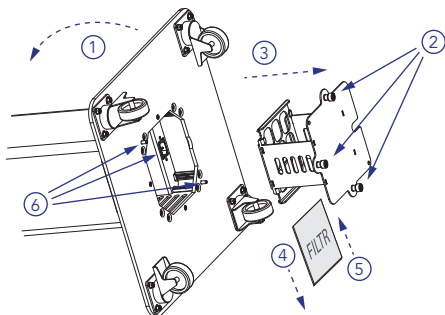
Ze względu na szkodliwe promieniowanie ultrafioletowe UV-C nigdy nie włączaj urządzenia bez obudowy lub z usuniętymi lub uszkodzonymi filtrami powietrza!

Wymiana filtra dolnego (rys. 2)

wymiana co 4 - 6 tygodni (w zależności od zanieczyszczenia środowiska)

- ① ułóż ostrożnie urządzenie na boku, na płaskiej powierzchni
- ② odkręć (ręcznie) 3 śruby mocujące kasetę filtra do podstawy
- ③ wysuń kasetę filtra
(ze względu na wystające elementy konieczne jest wysuwanie pod kątem)
- ④ wysuń zużyty filtr
- ⑤ wsuń nowy filtr w miejsce zużytego
- ⑥ upewnij się, że przewód zasilający jest poprawnie podłączony i wsuń kasetę filtra (zwróć uwagę na 2 bolce naprowadzające)
- ⑦ przykręć (ręcznie) 3 śruby mocujące
- ⑧ postaw ostrożnie urządzenie we właściwej pozycji

rys. 2



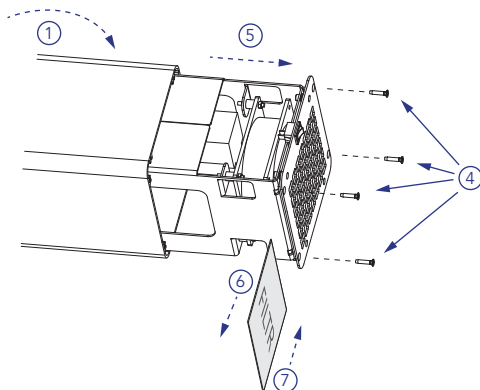
Wymiana filtra górnego (rys. 3)

wymiana raz w roku

- ① ułóż ostrożnie urządzenie na boku, na płaskiej powierzchni
- ② zdemonstuj kasetę filtra dolnego
(pkt 2 - 3 przy wymianie filtra dolnego, rys. 2)
- ③ odłącz przewód zasilający
- ④ odkręć 4 wkręty na maskownicy górnej
(zastosuj klucz Torx dołączony do urządzenia)
- ⑤ wysuń ostrożnie górną część zespołu wewnętrznego
- ⑥ wysuń zużyty filtr

- ⑦ wsuń nowy filtr w miejsce zużytego
- ⑧ wsuń ostrożnie zespół wewnętrzny do obudowy
- ⑨ wkręć 4 wkręty Torx
- ⑩ podłącz przewód zasilający
- ⑪ zamontuj kasetę filtra dolnego
(pkt 6 - 7 przy wymianie filtra dolnego, rys. 2)
- ⑫ postaw ostrożnie urządzenie we właściwej pozycji

rys. 3



Wymiana lampy (rys. 4)

wymiana co 9000 h pracy lub 1000 włączeń

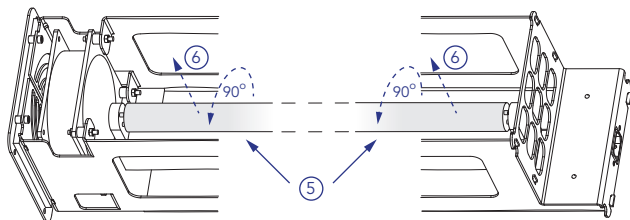
- ① ułóż ostrożnie urządzenie na boku, na płaskiej powierzchni
- ② zdemonuj kasetę filtra dolnego
(pkt 2 - 3 przy wymianie filtra dolnego, rys. 2)
- ③ wysuń ostrożnie cały zespół wewnętrzny z obudowy
(pkt 3 - 5 przy wymianie filtra górnego, rys. 3)
- ④ ułóż zespół wewnętrzny na płaskiej powierzchni
- ⑤ chwyć dłońmi lampę w dwóch odległych miejscach i przekręć ją o kąt 90 stopni w celu zwolnienia blokady
- ⑥ wyjmij ostrożnie lampę
- ⑦ umieść nową lampę w miejscu zużytej
- ⑧ przekręć lampę o kąt 90 stopni w celu jej zablokowania

- 9 zamontuj zespół wewnętrzny w obudowie (pkt 8 - 10 przy wymianie filtra górnego, rys. 3)
- 10 zamontuj kasetę filtra dolnego (pkt 6 - 7 przy wymianie filtra dolnego, rys. 2)
- 11 postaw ostrożnie urządzenie we właściwej pozycji



Lampa – świetlówka zawiera rtęć i po wymianie zabezpiecz ją przed stłuczeniem oraz bezwzględnie przekaz do punktu odbioru odpadów niebezpiecznych!

rys. 4



Specyfikacja techniczna

Wydajność	do 35m ³ na godzinę
Natężenie dźwięku	48 dB(A)
Moc	56 W
Lampa - świetlówka	
producent	Philips
moc	36 W
promieniowanie	253,7 nm UV-C
żywność	9000 h /1000 włączeń
Filtry	
filtr górny, wylotowy	140 x 125 x 6 mm, 430 g/m ² , z węglem aktywnym
filtr dolny, wlotowy	130 x 110 x 6 mm, 430 g/m ² , z węglem aktywnym
Waga	20,5 kg
Wymiary	
obudowa	160 x 160 x 1500 mm
podstawa	385 x 385 x 6 mm
Zasilanie	~230V

Warunki eksploatacji

PL

Temperatura	10 - 30 °C
Wilgotność powietrza	40 - 80 % (bez kondensacji)

Gwarancja

Okres gwarancji	24 miesiące (z wyłączeniem lampy)
Warunki gwarancji	w karcie gwarancyjnej urządzenia

Konserwacja

Łagodne środki do czyszczenia mebli.

Bezpieczeństwo



To urządzenie zostało oznakowane znakiem CE, co oznacza, że pomyślnie przeszło proces oceny zgodności z obowiązującymi wymogami dyrektyw Unii Europejskiej. Szczegółowy wykaz dyrektyw oraz norm, którym podlega, zawiera Deklaracja Zgodności, której kopia dostępna jest na stronie www.elzab.com.pl.

Niewielki poziom szczątkowego promieniowania ultrafioletowego występującego na zewnątrz nie jest niebezpieczny, nie jest jednak zalecana instalacja urządzenia w miejscu, w którym użytkownik będzie długotrwale narażony na promieniowanie szczątkowe występujące w okolicy otworów wentylacyjnych.

Jeżeli uszkodzeniu uległa świetlówka UV, należy zachować szczególne środki ostrożności ze względu na zawartość rtęci wewnątrz świetlówki. W przypadku jej stłuczenia należy wyprowadzić z pomieszczenia wszystkie osoby, zapewnić wentylację pomieszczenia, np. poprzez otwarcie okien, stosując rękawice ochronne zebrać wszystkie zanieczyszczone rtęcią materiały do zamykanego pojemnika i przekazać je do punktu odbioru odpadów niebezpiecznych.

NIE WYRZUCAJ TEGO URZĄDZENIA DO POJEMNIKA NA ŚMIECI!



Zgodnie z Dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2012/19/UE z dnia 4 lipca 2012 r., zmienioną dyrektywą 2018/849 z dnia 30 maja 2018 r., oraz Ustawą o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym z dnia 11 września 2015 r. (Dz.U. z 2019 poz. 1895) to urządzenie zostało oznakowane symbolem selektywnego zbierania - przekreślonego kołowego kontenera na odpady.

Oznaczenie takie informuje, że po okresie użytkowania nie wolno wyrzucać tego sprzętu łącznie z odpadami komunalnymi. Zużyty sprzęt podlega selektywnej zbiórce i recyklingowi. Zużyty sprzęt może zawierać niebezpieczne substancje, mieszaniny i części składowe, które mogą doprowadzić do skażenia środowiska oraz zagrożenia zdrowia i życia ludzi. Przekazanie zużytego sprzętu odpowiednim podmiotom pomoże w ochronie środowiska naturalnego.

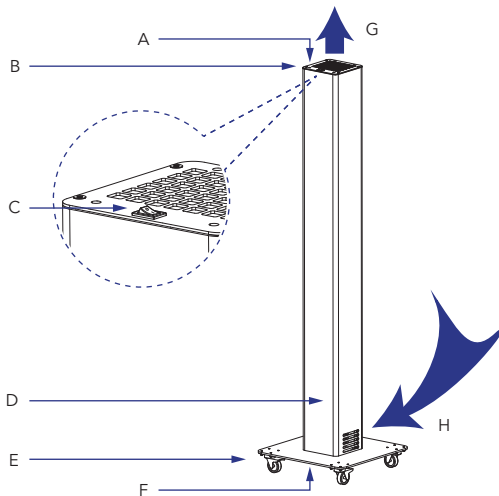
Package contents

- | | | |
|--|----------------------|-------------------|
| ✓ air steriliser (set) | ✓ spare lower filter | ✓ Torx T20 driver |
| ✓ power cord
(in the lower filter cassette) | ✓ spare upper filter | ✓ user manual |

EN

Design

Fig. 1



- | | |
|-------------------------------------|----------------------------|
| Ⓐ upper filter | Ⓔ swivel wheels with locks |
| Ⓑ upper cover | Ⓕ lower filter |
| Ⓒ switch | Ⓖ air outlet |
| Ⓓ back panel
(without air inlet) | Ⓗ air inlets |



Read this manual before the first switching the device on!

Switching on the device

EN



Do not switch on the device if it is kept in storage or transported at low temperatures! Before switching on, the device should have room temperature .



Do not switch on the device with mechanical or electrical damages!

- ① carefully unpack the device by removing the individual elements of the package
- ② put the device in a safe place (without direct access of children, protection against mechanical damages and overturning)
- ③ connect the power cable to the device (the socket may be accessed after dismantling the lower filter cassette, points 1 - 3 in lower filter replacement, Fig. 2).
- ④ connect the power cable to the power source



Connect the device to a 3-wire installation of the main power supply: a socket with a protection pole (PE)!

- ⑤ switch the device on with the switch on the upper cover (Fig. 1)

When the flowing air does not generate noise, make sure that the plug of the power cord is correctly set in the device.

Replacement of operational parts



Switch off the device with a switch and disconnect the power cord from the mains before replacement of each operational part!

For the proper, safe and efficient operation of the device, solely consumables recommended by the producer should be used.

Wearing parts are available from the producer of the device.



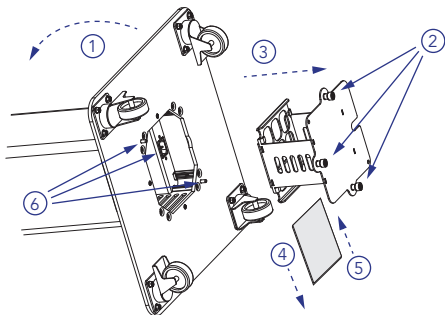
Due to harmful UV-C ultraviolet radiation, never switch on the device without its enclosure or with removed or damaged air filters!

Replacement of the lower filter (Fig. 2)

replacement every 4 - 6 weeks (depending on environmental pollution)

- ① carefully place the device on its side, on a flat surface
- ② (manually) remove 3 bolts fixing the filter cassette to the base
- ③ slide out the filter cassette
(sliding in the inclined position is necessary due to protruding elements)
- ④ slide out the filter
- ⑤ replace it with a new filter
- ⑥ make sure that the power cord is correctly connected and slide in the filter cassette (check 2 guiding pins)
- ⑦ (manually) insert the 3 fixing bolts
- ⑧ carefully put the device in the proper position

Fig. 2



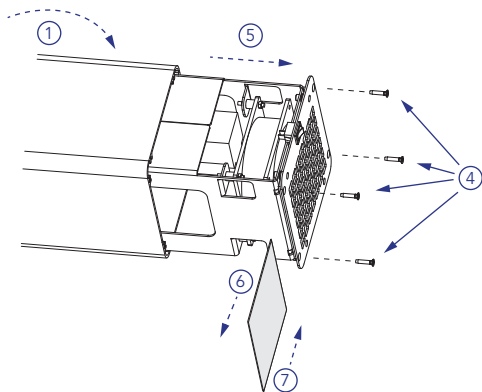
Replacement of the upper filter (Fig. 3)

replacement once a year

- ① carefully place the device on its side, on a flat surface
- ② remove the lower filter cassette
(points 2 - 3 in the lower filter replacement, Fig. 2)
- ③ remove the power cord
- ④ remove 4 screws of the upper cover
(use the Torx driver provided with the device)
- ⑤ carefully slide out the upper part of the internal unit
- ⑥ slide out the filter

- ⑦ replace it with a new filter
- ⑧ carefully insert the internal unit to the enclosure
- ⑨ insert 4 Torx screws
- ⑩ connect the power cord
- ⑪ attach the lower filter cassette
(points 6 - 7 in the lower filter replacement, Fig. 2)
- ⑫ carefully put the device in the proper position

Fig. 3



Replacement of the lamp (Fig. 4)

replacement every 9000 h of operation or 1000 activations

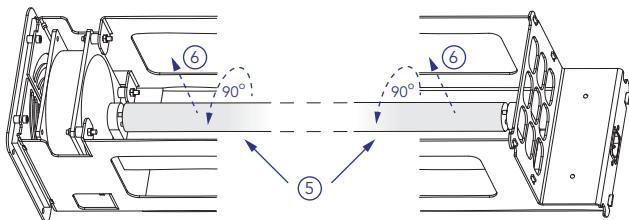
- ① carefully place the device on its side, on a flat surface
- ② remove the lower filter cassette
(points 2 - 3 in the lower filter replacement, Fig. 2)
- ③ carefully slide out the whole internal unit from the enclosure
(points 3 - 5 in the upper filter replacement, Fig. 3)
- ④ put the internal unit on a flat surface
- ⑤ hold the lamp at two distant points and turn 90 degrees to release the lock
- ⑥ carefully remove the lamp
- ⑦ replace the lamp
- ⑧ turn the lamp 90 degrees to lock it

- ⑨ insert the internal unit in the enclosure
(points 8 - 10 in the upper filter replacement, Fig. 3)
- ⑩ attach the lower filter cassette
(points 6 - 7 in the lower filter replacement, Fig. 2)
- ⑪ carefully put the device in the proper position



The fluorescent lamp contains mercury. After replacing, secure it against breakage and obligatorily dispose at a hazardous waste collection point!

Fig. 4



Technical specification

Capacity	up to 35m ³ per hour
Sound intensity	48 dB(A)
Power	56 W
Fluorescent lamp	
producer	Philips
power	36 W
radiation	253.7 nm UV-C
life	9000 h / 1000 activations
Filters	
upper filter, outlet	140 x 125 x 6 mm, 430 g/m ² , with active carbon
lower filter, inlet	130 x 110 x 6 mm, 430 g/m ² , with active carbon
Weight	20.5 kg
Dimensions	
enclosure	160 x 160 x 1500 mm
base	385 x 385 x 6 mm
Power supply	~230 V

Operational conditions

Temperature	10-30°C
Air humidity	40-80% (without condensation)

Warranty

Warranty period	24 months (excluding the lamp)
Warranty terms	in the warranty card of the device

Maintenance

Mild furniture cleaners.

Safety

	This device bears the CE mark, which means that it has passed the assessment process for compliance with the effective requirements of European Union directives. The detailed list of the applicable directives and standards is provided in the Certificate of Compliance, a copy of which is available in the www.elzab.com.pl website.
---	--

Low level of residual ultraviolet radiation on the outside is not hazardous, however, installation of the device is not recommended in a place where the user could be exposed over a longer time to residual radiation present close to ventilation openings.

If the UV fluorescent lamp is damaged, apply special safety measures due to mercury present inside the fluorescent lamp. If it is broken, remove all persons from the room, ensure its ventilation, e.g. by opening windows, use protective gloves to collect all materials contaminated with mercury to a closed container, and dispose it a local hazardous waste disposal facility.

DO NOT DISPOSE OF THIS DEVICE IN A WASTE BIN!



Pursuant to Directive 2012/19/UE of The European Parliament and of The Council of 4 July 2012 on waste electrical and electronic equipment (WEEE), his device bears the selective waste collection symbol of a crossed-out wheeled bin. This symbol informs that this equipment must not be disposed along with municipal waste.

Waste equipment is subject to selective collection and recycling in accordance with your national legislation. For more information about collection and recycling, please contact your local municipality.

Waste equipment may include hazardous substances, mixtures and components that may contaminate the environment and pose hazard to human health and life. Disposing waste equipment by relevant entities will help to protect the natural environment.

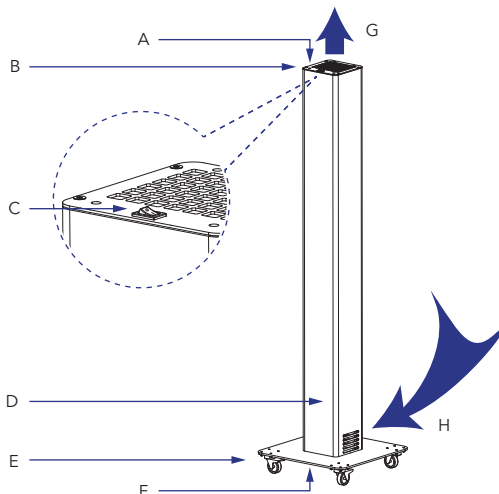
Packungsinhalt

- ✓ Luftsterilisator
- ✓ unterer Ersatzfilter
- ✓ Schlüssel Torx T20
- ✓ Speiseleitung
(in der unteren Filterkassette)
- ✓ oberer Ersatzfilter
- ✓ Bedienungsanweisung

DE

Aufbau

Abb. 1



- | | |
|---------------------------------------|------------------------------|
| (A) oberer Filter | (E) Schwenkrollen mit Bremse |
| (B) oberer Abdeckrahmen | (F) unterer Filter |
| (C) Schalter | (G) Luftaustritt |
| (D) Hinterwand
(kein Lufteintritt) | (H) Lufteintritte |



Vor der ersten Inbetriebnahme des Gerätes machen Sie sich mit dem Inhalt der Bedienungsanleitung bekannt!



Das Gerät nicht einschalten, falls es in niedrigen Temperaturen aufbewahrt oder transportiert wurde! Vor Einschaltung soll das Gerät Raumtemperatur haben.

DE

- ① das Gerät vorsichtig auspacken, indem man die einzelnen Verpackungsteile entfernt
- ② das Gerät auf einen sicheren Platz stellen (kein unmittelbarer Zugang von Kindern, Schutz vor mechanischen Beschädigungen sowie Umkippen)
- ③ die Speiseleitung an das Gerät anschließen (die Steckdose ist nach Demontage der unteren Filterkassette zugänglich – Pkt. 1 - 3 beim Austausch des unteren Filters, Abb. 2).
- ④ die Speiseleitung an Stromquelle anschließen



Das Gerät an ein Versorgungsnetz mit dreidrahtiger Installation – Steckdose mit einem Erdungsbolzen der Schutzverbindung (PE) anschließen!

- ⑤ mit dem Schalter auf der oberen Abdeckrahmen einschalten (Abb. 1)

Falls kein Rauschen der durchströmenden Luft auftritt, prüfen Sie nach, dass der Stecker des Speisekabels korrekt im Gerät eingesteckt ist.

Austausch der Verschleißteile



Vor Austausch jedes der Verschleißteile, das Gerät mit dem Schalter ausschalten sowie den Kabel von der Stromquelle abschalten!

Die Bedingung für ein richtiges, sicheres und wirksames Funktionieren des Gerätes ist die Anwendung ausschließlich der vom Hersteller empfohlenen Verschleißmaterialien.

Die Verschleißteile stehen beim Hersteller des Gerätes zur Verfügung.



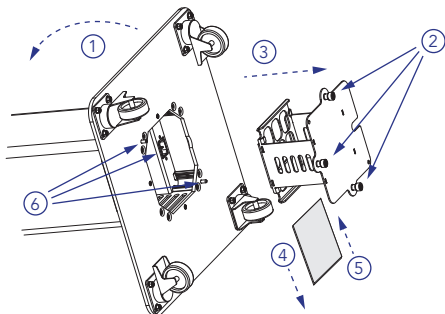
Aus Rücksicht auf die schädliche Ultraviolettstrahlung UV-C, schalten Sie niemals das Gerät ohne Gehäuse oder mit entfernten oder beschädigten Luftfiltern ein!

Austausch des unteren Filters (Abb. 2)

Austausch jede 4 - 6 Wochen (je nach der Umweltverschmutzung)

- ① das Gerät vorsichtig auf die Seite legen, auf einer flachen Oberfläche
- ② die 3 Schrauben zur Befestigung der Filterkassette am Gestell (manuell) abschrauben
- ③ die Filterkassette herausschieben (aus Rücksicht auf die herausragenden Bestandteile ist das Herausschieben in einem Winkel nötig)
- ④ den abgenutzten Filter herausschieben
- ⑤ den neuen Filter anstelle des abgenutzten hineinschieben
- ⑥ einen korrekten Anschluss des Speisekabels nachprüfen und die Filterkassette hineinschieben (auf die 2 Führungsbolzen aufpassen)
- ⑦ die 3 Befestigungsschrauben (manuell) anschrauben
- ⑧ das Gerät in die richtige Position vorsichtig stellen

Abb. 2



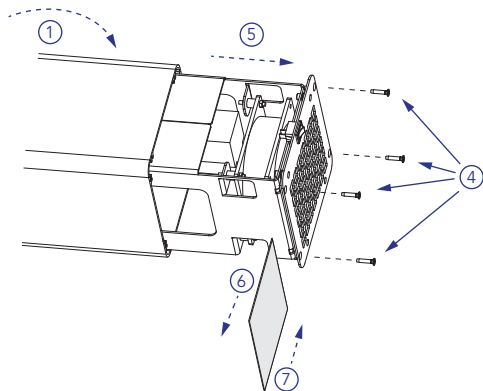
Austausch des oberen Filters (Abb. 3)

Austausch einmal jährlich

- ① das Gerät vorsichtig auf die Seite legen, auf einer flachen Oberfläche
- ② die untere Filterkassette demontieren
(Pkt. 2 - 3 beim Austausch des unteren Filters, Abb. 2)
- ③ den Speisekabel abschalten
- ④ die 4 Schrauben am oberen Abdeckrahmen abschrauben
(den dem Gerät beigegebenen Torx-Schlüssel verwenden)
- ⑤ den oberen Teil des internen Bausatzes vorsichtig herausschieben
- ⑥ den abgenutzten Filter herausschieben

- ⑦ den neuen Filter anstelle des abgenutzten hineinschieben
- ⑧ den internen Bausatz ins Gehäuse vorsichtig hineinschieben
- ⑨ die 4 Torx-Schrauben einschrauben
- ⑩ den Speisekabel anschalten
- ⑪ die untere Filterkassette installieren
(Pkt. 6 - 7 beim Austausch des unteren Filters, Abb. 2)
- ⑫ das Gerät in die richtige Position vorsichtig stellen

Abb. 3



Austausch der Lampe (Abb. 4)

Austausch jede 9000 h Arbeit oder jede 1000 Einschaltungen

- ① das Gerät vorsichtig auf die Seite legen, auf einer flachen Oberfläche
- ② die untere Filterkassette demontieren
(Pkt. 2 - 3 beim Austausch des unteren Filters, Abb. 2)
- ③ den ganzen internen Bausatz aus dem Gehäuse vorsichtig herausschieben (Pkt. 3 - 5 beim Austausch des oberen Filters, Abb. 3)
- ④ den internen Bausatz auf eine flache Oberfläche legen
- ⑤ die Lampe an zwei entfernten Stellen mit Händen greifen und diese um den Winkel von 90 Grad umdrehen, um die Sperre freizugeben
- ⑥ die Lampe vorsichtig herausnehmen
- ⑦ die neue Lampe anstelle der abgenutzten einlegen
- ⑧ die Lampe um den Winkel von 90 Grad umdrehen, um diese zu arretieren

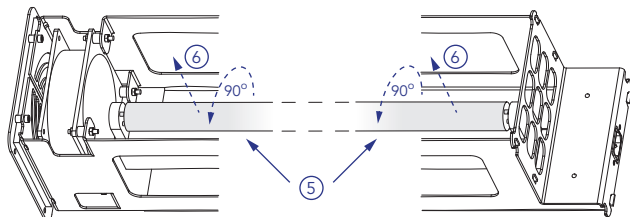
- 9 den internen Bausatz im Gehäuse installieren
(Pkt. 8 - 10 beim Austausch des oberen Filters, Abb. 3)
- 10 die untere Filterkassette installieren
(Pkt. 6 - 7 beim Austausch des unteren Filters, Abb. 2)
- 11 das Gerät in die richtige Position vorsichtig stellen



Die Leuchtstofflampe enthält Quecksilber und nach dem Austausch müssen Sie diese vor Zerschlagen absichern sowie unbedingt zum Sammelpunkt von gefährlichen Abfällen übergeben!

DE

Abb. 4



Technische Spezifikation

Ergiebigkeit	bis 35 m ³ pro Stunde
Schallintensität	48 dB(A)
Leistung	56 W
Fluorescent lamp	
Hersteller	Philips
Leistung	36 W
Strahlung	253.7 nm UV-C
Lebensdauer	9000 h / 1000 Einschaltungen
Filter	
oberer Filter, Auslauffilter	140 x 125 x 6 mm, 430 g/m ² , mit Aktivkohle
unterer Filter, Einlauffilter	130 x 110 x 6 mm, 430 g/m ² , mit Aktivkohle
Gewicht	20.5 kg
Abmessungen	
Gehäuse	160 x 160 x 1500 mm
Gestell	385 x 385 x 6 mm
Stromversorgung	~230 V

Betriebsbedingungen

Temperatur	10-30°C
Luftfeuchte	40-80% (ohne Kondensation)

Gewährleistung

Garantiezeit	24 Monate (unter Ausschluss der Lampe)
Garantiebedingungen	in der Garantiekarte des Gerätes

DE

Instandhaltung

Milde Reinigungsmittel für Möbel.

Sicherheit

	Das Gerät wurde mit dem CE-Zeichen gekennzeichnet, was bedeutet, dass es den Bewertungsprozess der Übereinstimmung mit den geltenden Anforderungen von den Richtlinien der Europäischen Union erfolgreich bestanden hat. Die detaillierte Aufstellung der Richtlinien und Normen, denen es unterliegt, enthält die Konformitätserklärung, deren Kopie auf der Seite www.elzab.com.pl erhältlich ist.
---	--

Ein geringes Niveau von ultravioletter Reststrahlung, die außerhalb des Gerätes auftritt, ist nicht gefährlich, es ist jedoch nicht empfohlen, das Geräte auf einem Platz zu installieren, wo der Benutzer für lange Zeit der Reststrahlung ausgesetzt ist, die in der Nähe der Belüftungsöffnungen auftritt.

Falls die UV-Leuchtstofflampe beschädigt wurde, soll man aus Rücksicht auf den Gehalt von Quicksilber im Innern der Leuchtstofflampe besondere Vorsichtsmaßnahmen treffen. Im Falle ihres Zerbrechens soll man aus dem Raum alle Personen führen, Belüftung des Raumes sichern, z.B. durch Öffnen der Fenster, mit der Verwendung von Schutzhandschuhen alle mit Quicksilber verunreinigte Materialien in einen verschließbaren Behälter abräumen und diese zum Sammelpunkt von gefährlichen Abfällen übergeben.

DIESES GERÄT NICHT IN DEN ABFALLEIMER WERFEN!



Gemäß der Richtlinie 2012/19/UE des Europäischen Parlaments und des Rates vom 4. Juli 2012 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, wurde dieses Gerät mit dem Symbol der trennenden Sammlung gekennzeichnet – einer durch gestrichenen Abfalltonne mit Rädern. Diese Kennzeichnung informiert, dass man dieses Gerät nach der Nutzungszeit nicht einschließlich der Kommunalabfällen werfen darf.

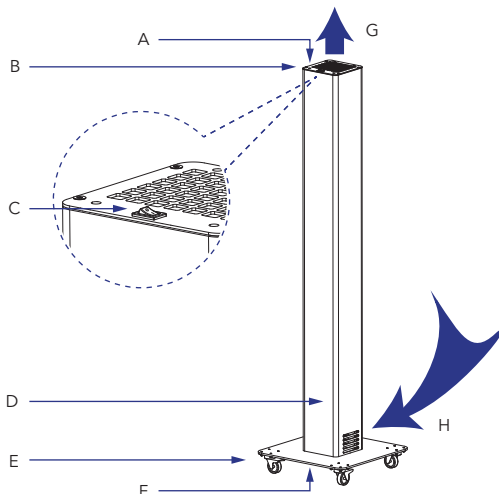
Die abgenutzten Geräte unterliegen der trennenden Sammlung und Recycling. Die abgenutzten Geräte können gefährliche Stoffe, Gemische und Bestandteile enthalten, die zur Umweltverschmutzung sowie Gefährdung der Gesundheit und Leben von Leuten führen können. Übergabe der abgenutzten Geräte an entsprechende Stellen hilft beim Umweltschutz.

Contenu de l'emballage

- ✓ stérilisateur d'air
- ✓ filtre inférieur de rechange
- ✓ clé Torx T20
- ✓ cordon d'alimentation
- ✓ filtre supérieur de rechange
- ✓ mode d'emploi (dans l'unité du filtre inférieur)

Design

sch. 1



- | | |
|---|---------------------------------------|
| (A) filtre supérieur | (E) roulettes pivotantes avec blocage |
| (B) grillage supérieur | (F) filtre inférieur |
| (C) interrupteur | (G) sortie d'air |
| (D) paroi arrière
(pas d'entrée d'air) | (H) entrées d'air |



Lisez attentivement le mode d'emploi avant de démarrer l'appareil pour la première fois!

Démarrage



N'allumez pas l'appareil lorsque vous le stockez ou le transportez à des températures froides! L'appareil doit être à température ambiante avant d'être démarré.

- ① déballez soigneusement l'appareil, en retirant les différentes parties de l'emballage
- ② positionnez l'appareil dans un endroit sûr (pas d'accès direct des enfants, protection contre les dommages mécaniques ou le baculement)
- ③ connectez le cordon d'alimentation à l'appareil (la prise est accessible après la dépose de l'unité du filtre inférieur – points 1 - 3 remplacement du filtre inférieur, sch. 2)
- ④ connectez le cordon d'alimentation à une source d'alimentation



Raccordez l'appareil à une installation d'alimentation secteur à trois fils - une prise avec une broche du raccordement de protection (type E)!

- ⑤ allumez à l'aide de l'interrupteur sur le grillage supérieur (sch. 1)

Si le bruit de l'air passant n'est pas entendu, assurez-vous que la fiche d'alimentation est correctement insérée dans l'appareil.

Réplacement des consommables



Éteignez l'appareil avec l'interrupteur et déconnectez le cordon de la source d'alimentation avant de procéder au remplacement de chacun de consommables!

La condition pour un fonctionnement correct, sûr et efficace de l'appareil est d'utiliser seulement des consommables recommandés par le fabricant. Les consommables sont disponibles auprès du fabricant de l'appareil.



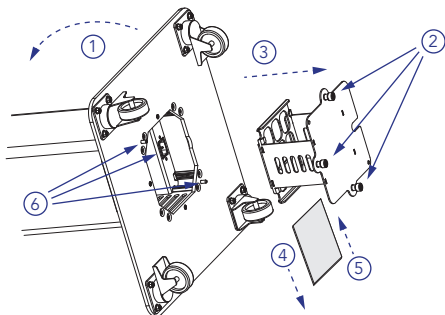
En raison du rayonnement ultraviolet nocif UV-C, n'allumez jamais l'appareil sans boîtier ou avec des filtres à air retirés ou endommagés !

Remplacement du filtre inférieur (sch. 2)

remplacement toutes les 4 - 6 semaines (suivant la pollution de l'environnement)

- ① positionnez soigneusement l'appareil sur le côté, sur une surface plate
- ② dévissez (manuellement) les 3 vis reliant l'unité du filtre et la base
- ③ éjectez l'unité du filtre (étant donné les éléments dépassant, il est nécessaire de l'éjecter sous un angle)
- ④ éjectez le filtre utilisé
- ⑤ glissez le nouveau filtre à la place de celui utilisé
- ⑥ assurez-vous que le cordon d'alimentation est correctement connecté (en faisant l'attention aux deux broches de raccordement)
- ⑦ vissez (manuellement) les 3 vis de fixation
- ⑧ positionnez soigneusement l'appareil dans la bonne position

sch. 2



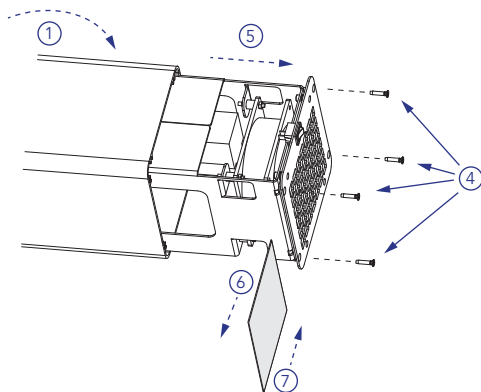
Remplacement du filtre supérieur (sch. 3)

remplacement une fois par an

- ① positionnez soigneusement l'appareil sur le côté, sur une surface plate
- ② déposez l'unité du filtre inférieur (points 2 - 3, remplacement du filtre inférieur, sch. 2)
- ③ déconnectez le cordon d'alimentation
- ④ dévissez les 4 vis sur le grillage supérieur (utilisez la clé Torx accompagnant l'appareil)
- ⑤ éjectez prudemment la partie supérieure de l'ensemble intérieur
- ⑥ éjectez le filtre utilisé

- ⑦ glissez le nouveau filtre à la place de celui usé
- ⑧ glissez soigneusement l'ensemble intérieur dans le boîtier
- ⑨ vissez 4 vis Torx
- ⑩ accordez le cordon d'alimentation
- ⑪ posez l'unité du filtre inférieur
(points 6 - 7, remplacement du filtre inférieur, sch. 2)
- ⑫ positionnez soigneusement l'appareil dans la bonne position

sch. 3



Remplacement de la lampe (sch. 4)

remplacement toutes les 9000 h du travail ou 1000 démarrages

- ① positionnez soigneusement l'appareil sur le côté, sur une surface plate
- ② déposez l'unité du filtre inférieur
(points 2 - 3, remplacement du filtre inférieur, sch. 2)
- ③ carefully slide out the whole internal unit from the enclosure
(points 3 - 5, remplacement du filtre supérieur, sch. 3)
- ④ positionnez l'ensemble intérieur sur une surface plate
- ⑤ saisissez la lampe avec vos mains à deux endroits éloignés et tournez-la à 90 degrés pour déverrouiller le blocage
- ⑥ sortez prudemment la lampe
- ⑦ placez la nouvelle lampe à la place de celle usée
- ⑧ tournez la lampe à 90 degrés pour verrouiller le blocage

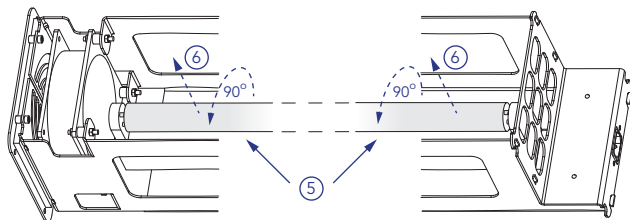
- 9 posez l'ensemble intérieur dans le boîtier
(points 8 – 10, remplacement du filtre supérieur, schéma 3)
- 10 posez l'unité du filtre inférieur
(points 6 – 7, remplacement du filtre inférieur, schéma 2)
- 11 positionnez soigneusement l'appareil dans la bonne position



La lampe fluorescente contient du mercure et après le remplacement, protégez-la contre la casse et apportez-la impérativement à un point de collecte de déchets dangereux!

FR

sch. 4



Spécification technique

Capacité	jusqu'à 35 m ³ par heure
Intensité du son	48 dB(A)
Puissance	56 W
lampe fluorescente	
fabricant	Philips
puissance	36 W
rayonnement	253.7 nm UV-C
durée de vie	9000 h / 1000 activations
Filtres	
filtr supérieur, sortie d'air	140 x 125 x 6 mm, 430 g/m ² , à charbon actif
filtr inférieur, entrée d'air	130 x 110 x 6 mm, 430 g/m ² , à charbon actif
Poids	20.5 kg
Dimensions	
boîtier	160 x 160 x 1500 mm
base	385 x 385 x 6 mm
Alimentation	~230 V

Conditions d'exploitation

Température	10-30°C
Humidité de l'air	40-80% (sans condensation)

Garantie

Période de garantie	24 mois (à l'exception de la lampe)
Conditions de garantie	dans la carte de garantie de l'appareil

FR

Entretien

Nettoyants doux pour meubles.

Sécurité



Cet appareil porte le marquage CE, ce qui signifie qu'il a passé avec succès le processus d'évaluation de la conformité avec les exigences applicables des directives de l'Union européenne. Une liste détaillée des directives et normes auxquelles il est soumis est incluse dans la Déclaration de Conformité, dont une copie est disponible sur le site www.elzab.com.pl.

Un faible niveau du rayonnement ultraviolet résiduel à l'extérieur n'est pas dangereux. Cependant, il n'est pas recommandé d'installer l'appareil dans un endroit où l'utilisateur sera exposé à long terme au rayonnement résiduel apparaissant à proximité des ouvertures de ventilation.

Si la lampe UV est endommagée, des précautions particulières doivent être prises en raison de la teneur en mercure à l'intérieur de la lampe. En cas de sa casse, il faut évacuer toutes les personnes de la pièce, assurer la ventilation de la pièce, par exemple en ouvrant les fenêtres et collecter, à l'aide de gants de protection, tous les matériaux contaminés au mercure dans un conteneur fermé et les livrer à un point de collecte des déchets dangereux.

NE JETEZ PAS CET APPAREIL DANS LE RÉCIPIENT À DÉCHETS!



Conformément à la Directive 2012/19/UE du Parlement Européen et du Conseil du 4 juillet 2012 relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), cet appareil est marqué du symbole de la collecte sélective – la poubelle sur roues barrée d'une croix. Un tel marquage indique qu'après la période d'utilisation, cet équipement ne doit pas être jeté avec les déchets municipaux.

Les équipements usagés font l'objet d'une collecte sélective et d'un recyclage.

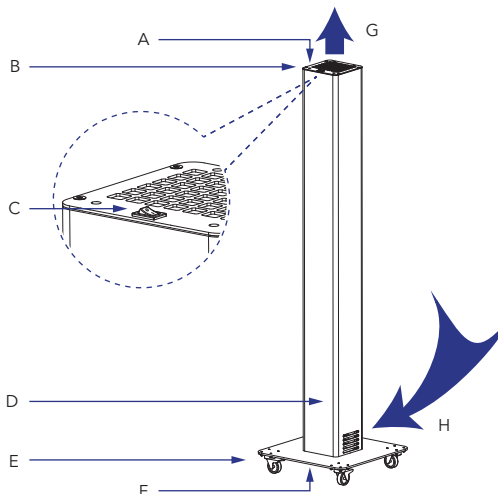
L'équipement usagé peut contenir des substances, des mélanges et des composants dangereux qui peuvent contaminer l'environnement et mettre en danger la santé et la vie humaines. La remise des équipements usagés aux entités appropriées contribuera à protéger l'environnement naturel.

A doboz tartalma

- ✓ légtisztító berendezés
- ✓ tartalék alsó szűrő
- ✓ Torx T20-as csavarkulcs
- ✓ tápkábel
(alsó szűrőkazettához)
- ✓ tartalék felső szűrő
- ✓ használati utasítás

Felépítés

1.ábra



- | | |
|--|---------------------------|
| (A) felső szűrő | (E) görgők |
| (B) felső takarókeret | (F) alsó szűrő |
| (C) kapcsoló | (G) levegőkivezető nyílás |
| (D) hátlap
(bevezető nyílás nélkül) | (H) légbeömlők |



A készülék bekapcsolása előtt kérjük olvassa el figyelmesen a használati utasítást!

A készülék bekapcsolása



Alacsony hőmérsékletben történő szállítást vagy tárolást követően ne kapcsolja be azonnal a készüléket! Bekapcsolás előtt győződjön meg róla, hogy a készülék átvette a szobahőmérsékletet.



Ne kapcsolja be a készüléket mechanikai vagy elektromos sérüléssel!

HU

- 1 a készülék kicsomagolása során óvatosan távolítsa el csomagoló elemeket
- 2 a készüléket helyezze el biztonságos helyen (győződjön meg róla, hogy a gyermek elől jól el legyen zárva, illetve stabilan legyen rögzítve)
- 3 csatlakoztassa a tápkábelt a készülékhez (az aljzathoz az alsó szűrőkazetta szétszerelése után lehet hozzáférni, az alsó szűrő cseréjét a 2. ábra 1-3 pontjain láthatja)
- 4 csatlakoztassa a tápkábelt az áramforráshoz



Csak földelt dugajhoz csatlakoztassa a készüléket. Ne cseréljen kábelt!

- 5 kapcsolja be a készüléket a tetején található gomb megnyomásával (1. ábra)

Ha a kiáramló levegő semmilyen hanghatással nem jár, győződjön meg róla, hogy a tápkábel dugója megfelelően van-e a készülékhez csatlakoztatva.

Alkatrészek cseréje



Az alkatrészek cseréje előtt, kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a tápkábelt az áramforrásból.

A készülék megfelelő, biztonságos és hatékony működése érdekében kizárólag a gyártó által ajánlott eszközöket szabad használni.

A kopó alkatrészek elérhetőségéről érdeklődjön a készülék gyártójánál.



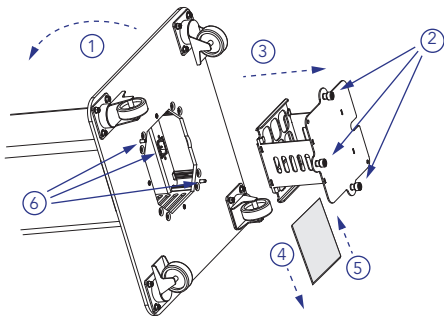
A káros UV-C ultraibolya sugárzás miatt, SOHA ne kapcsolja be a készüléket annak burkolata nélkül, vagy eltávolított-sérült szűrőkkel!

Az alsó szűrő cseréje (2-es ábra)

a szennyező anyagok mennyiségétől függően 4-6 hetente szükséges a szűrő cseréje

- ① keressen egy sík felületet, majd óvatosan fektesse a készüléket az oldalára
- ② távolítsa el a 3 rögzítőcsavart, amelyek rögzítik a szűrőkazettát az aljzathoz
- ③ vegye ki a szűrőkazettát
(a kiálló elemek miatt ferdén kell az elemet eltávolítani)
- ④ vegye ki a szűrőt
- ⑤ helyezzen el egy új szűrőt a régi helyén
- ⑥ ellenőrizze, hogy a tápkábel megfelelően van e csatlakoztatva, illetve helyezze vissza szűrőkazettát
- ⑦ rögzítse a szűrőkazettát a 3 rögzítőcsavarral
- ⑧ óvatosan helyezze vissza a készüléket álló helyzetbe

2.ábra



A felső szűrő cseréje (3-as ábra)

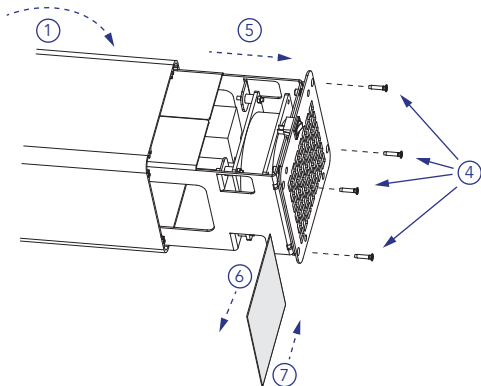
évente 1 alkalommal szükséges a szűrő cseréje

- ① keressen egy sík felületet, majd óvatosan fektesse a készüléket az oldalára
- ② távolítsa el az alsó szűrőkazettát
(a 2. ábra 2-3-as pontja szerint)
- ③ húzza ki a tápkábelt
- ④ távolítsa el a 4 csavart a fedélről
(használja a készülékhez mellélt Torx csavarkulcsot)
- ⑤ óvatosan távolítsa el a készülékről felső burkolatot

- ⑥ vegye ki a szűrőt
- ⑦ helyezzen el úgy új szűrőt a régi helyén
- ⑧ óvatosan illessze vissza a készülékre a felső burkolatot
- ⑨ rögzítse a 4 csavarral a felsőburkolatot a készülékhez
- ⑩ csatlakoztassa a tápkábelt
- ⑪ helyezze vissza az alsó szűrőkazettát
(a 2.ábra 6-7-es pontjai szerint)
- ⑫ óvatosan helyezze vissza a készüléket álló helyzetbe

HU

3.ábra



A fénycső cseréje (4-es ábra)

cserélni szükséges 9000 óra üzemidő vagy 1000 használatot követően

- ① keressen egy sík felületet, majd óvatosan fektesse a készüléket oldalára
- ② távolítsa el az alsó szűrőkazettát
(a 2.ábra 2-3-as pontja alapján)
- ③ csúsztassa ki a belső egységet a házból
(a 3.ábra 3-4-es pontja alapján)
- ④ Helyezze a belső egységet egy sík felületre
- ⑤ a fénycső kivételéhez fogja meg a két kapaszkodó pontot és fordítsa el 90 fokkal
- ⑥ óvatosan távolítsa el a fénycsövet
- ⑦ helyezze be az új fénycsövet

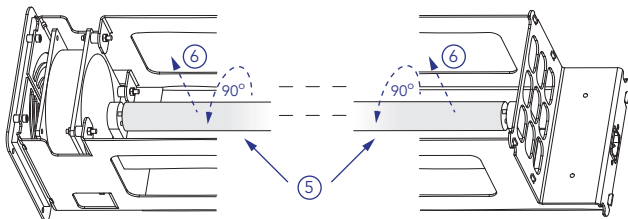
- 8 a fénycső rögzítéséhez fogja meg a két kapaszkodó pontot és fordítsa el 90 fokkal
- 9 helyezze vissza a belső egységet a házba (3.ábra 8-10-es pontjai szerint)
- 10 helyezze vissza az alsó szűrőkazettát (2.ábra 6-7-es pontjai szerint)
- 11 óvatosan helyezze vissza a készüléket álló helyzetbe



A fénycső higanyt tartalmaz. A kicserélt fénycsövet ne dobja el, helyezze el egy veszélyes hulladék lerakó helyen!

4.ábra

HU



Technikai leírás

Kapacitás	max 35m ³ /óra
Zajszint	48 dB(A)
Teljesítmény	56 W
Fénycső	
gyártó	Philips
teljesítmény	36 W
sugárzás	253.7 nm UV-C
élettartam	9000 óra vagy /1000 kapcsolás
Filters	
felső szűrő, ürítés	140 x 125 x 6 mm, 430 g/m ² , aktív széniszűrővel
alsó szűrő, szívás	130 x 110 x 6 mm, 430 g/m ² , aktív széniszűrővel
Súly	20.5 kg
Méreték	
ház	160 x 160 x 1500 mm
alap	385 x 385 x 6 mm
Tápfeszültség	~230 V

Működési feltételek

Hőmérséklet	10-30 Celsius fok között
Levegő páratartalma	40-80% (kondenzáció nélkül)

Jótállás

Jótállási idő	24 hónap (a fénycső nélkül)
Warranty terms	a készülék jótállási jegyében leírt feltételek szerint

Tisztítása

HU

Kímélő bűtorápolóval.

Biztonság



Ez az eszköz CE jelöléssel van ellátva, ami azt jelenti, hogy az Európai Unió által támogatott megfelelőségi irányelveknek megfelel. Az alkalmazandó irányelvek, szabványok részletes listáját a megfelelőségi nyilatkozat tartalmazza, amely a www.elzab.com.pl weboldalon elérhető.

A kiáramló alacsony szintű ultraibolya sugárzás nem veszélyes, azonban a készülék telepítése olyan helyre nem ajánlott, ahol a felhasználó hosszabb ideig ki lehet téve a szellőzőnyílások által kibocsátott sugárzásnak.

Amennyiben az UV fénycsövön sérülést fedezne fel, akkor a fénycsőben található higany miatt alkalmazzon különleges biztonsági intézkedéseket. Ha a fénycső eltört, távolítson el minden személyt a helyiségből, és az abalakok kinyitásával gondoskodjon annak szellőztetéséről, védőkesztyű használatával gyűjtsen össze minden higanyszennyezett anyagot, egy zárt konténerbe, és a konténert helyezze el az Önhöz legközelebbi veszélyes hulladék lerakó telepen.

NE DOBJA KI A KÉSZÜLÉKET EGY KÖZÖNSÉGES HULLADÉKGYŰJTŐBE!



Az Európai Parlament és a Tanács 2012/19/EU irányelve (2012. július 4.-től) az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaival előírja, hogy ezeken az eszközökön egy szelektív hulladékgyűjtési szimbólumot kell feltüntetni, egy áthúzott szemetes formájában. Ez a szimbólum jelzi, hogy ezt a berendezést nem szabad a háztartási hulladékokkal együtt elhelyezni.

A hulladékeszközöket a nemzeti jogszabályoknak megfelelően szelektíven gyűjtik és újrahasznosítják. A begyűjtéssel és újrahasznosítással kapcsolatos további információkért forduljon a helyi önkormányzathoz.

A hulladékeszközök veszélyes anyagokat, keverékeket, összetevőket tartalmazhatnak, amelyek szennyezhetik a környezetet és veszélyt jelenthetnek az emberi életre, egészségre. A hulladék szakszerű védelme elősegíti a környezet védelmét.

ELZAB SA



ul. ELZAB 1
41-813 Zabrze



+48 32 272 20 21

care.elzab.pl
www.elzab.com.pl



www.facebook.com/ElzabSA



www.youtube.com/user/ELZABmarketing/videos

UD1IO000